



**KERN & Sohn GmbH**

Ziegelei 1

D-72336 Balingen

E-mail: [info@kern-sohn.com](mailto:info@kern-sohn.com)

Tel.: +49-[0]7433- 9933-0

Fax: +49-[0]7433-9933-149

Sito web: [www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)

# Manuale d'istruzioni per uso Piattaforma di bilancia

## KERN KTP V40

Versione 1.0

01/2010

I



**KTP V40-BA-i-1010**  
**Nr ME: 72237624**



# KERN KTP V40

Versione 1.0 01/2010

## Manuale d'istruzioni per uso — Piattaforma di bilancia

---

---

### Sommario

<b>1</b>	<b>Indicazioni per la sicurezza .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Collocamento della piattaforma di bilancia.....</b>	<b>4</b>
2.1	Scelta del posto di collocamento.....	4
2.2	Condizioni dell'ambiente .....	4
2.3	Messa in bolla.....	4
2.4	Collegamento al terminale della bilancia.....	5
<b>3</b>	<b>Campo di lavoro .....</b>	<b>6</b>
<b>4</b>	<b>Pulizia .....</b>	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>Caratteristiche tecniche.....</b>	<b>7</b>
5.1	Dati tecnici della cella di carico .....	7
5.2	Dimensioni .....	8
<b>6</b>	<b>Allegato .....</b>	<b>8</b>
6.1	Annotazione riguardante le bilance legalizzate nei paesi CE .....	8
6.2	Smaltimento.....	9

---

## 1 Indicazioni per la sicurezza

---

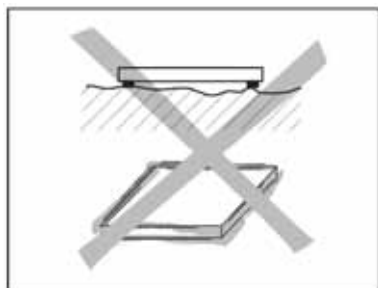
La sicurezza del prodotto costituisce il valore più alto per la ditta KERN & Sohn.

La non osservanza delle seguenti indicazioni può essere causa dei danni alla piattaforma di bilancia e / o lesioni delle persone.

- ⇒ Prima di cominciare i lavori con la piattaforma di bilancia, bisogna leggere il presente manuale d'istruzioni per l'uso. Il manuale dev'essere conservato per successive consultazioni.
- ⇒ Usare prudenza durante il trasporto, eventualmente durante il sollevamento dei carichi pesanti.
- ⇒ Installazione e manutenzione della piattaforma di bilancia possono essere eseguite solo dal personale qualificato.
- ⇒ Prima di cominciare la pulizia, installazione e manutenzione, bisogna scollegare la piattaforma di bilancia dalla rete di alimentazione.
- ⇒ Prima di essere collegata alla rete di alimentazione elettrica, la piattaforma di bilancia deve raggiungere la temperatura ambiente.
- ⇒ Non si deve collocare la piattaforma di bilancia in ambiente minacciato da esplosione.

## 2 Collocamento della piattaforma di bilancia

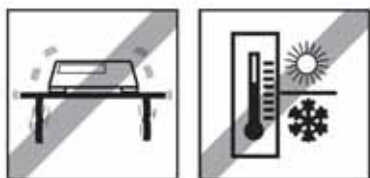
### 2.1 Scelta del posto di collocamento



⇒ La superficie su cui poggia la piattaforma dev'essere adattata a mantenere nei punti d'appoggio di carico la piattaforma carica al massimo. Nello stesso tempo il pavimento dev'essere stabile perché durante la pesata non si verifichi nessuna vibrazione. Occorre farci attenzione anche integrando la piattaforma di bilancia nel sistema di trasportatori e altri dispositivi similari.

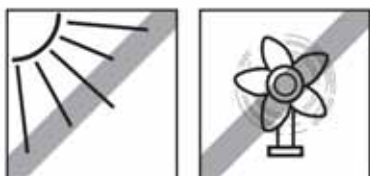
⇒ Per quanto possibile nel posto di collocamento non dovrebbero verificarsi vibrazioni.

### 2.2 Condizioni dell'ambiente



Bisogna mantenere le seguenti condizioni dell'ambiente:

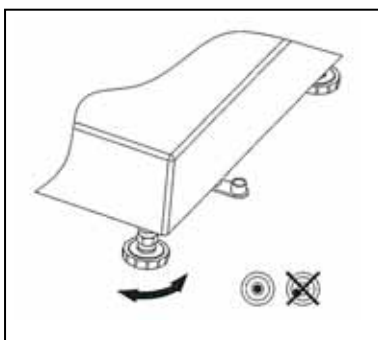
- ⇒ assenza dell'azione diretta dei raggi solari;
- ⇒ assenza di oscillazioni eccessive di temperatura;
- ⇒ campo di temperature: dai  $-10^{\circ}\text{C}$  ai  $+40^{\circ}\text{C}$ .



### 2.3 Messa in bolla

I risultati di pesata precisi si possono ottenere soltanto con una piattaforma messa perfettamente in bolla.

La piattaforma di bilancia va messa in bolla alla prima installazione e dopo ogni cambio di sua ubicazione.



⇒ Girare svitando o avvivando i piedini della piattaforma di bilancia fino al momento in cui la bolla d'aria della livella si troverà precisamente nel cerchietto interno.

⇒ Stringere i dadi bloccanti i piedini regolabili.

## 2.4 Collegamento al terminale della bilancia

La piattaforma è stata progettata per l'uso con terminale analogico della bilancia.

1. Tirare il cavo della piattaforma di bilancia al terminale di bilancia attraverso il foro passacavo.
2. Collegare il cavo della piattaforma di bilancia alla morsettiera a 7 poli in conformità alla tabella riportata di seguito.

### Model Max. ≤ 60 kg

Terminale	Colore
EXC +	blu
EXC -	nero
SIG +	bianco
SIG -	rosso
SEN +	verde
SEN -	grigio
Schermo	giallo

### Model Max. ≥ 150 kg

Terminale	Colore
EXC +	verde
EXC -	nero
SIG +	bianco
SIG -	rosso
SEN +	giallo
SEN -	blu
Schermo	giallo

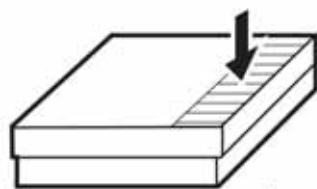
### 3 Campo di lavoro

La piattaforma di bilancia è stata progettata in modo da essere sufficientemente solida per resistere a casuale superamento del carico massimo della bilancia senza subirne qualsiasi danno.

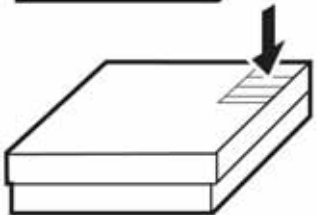
La portata statica, cioè il carico statico ammesso dipende dal modo in cui un carico viene ricevuto (posizione A–C). Non si deve superare la portata statica massima.



**A**



**B**



**C**

#### Carico massimo ammesso

Model	A	B	C
KTP 15V40IPM	40 kg / 80 lb	30 kg / 60 lb	15 kg / 30 lb
KTP 30V40IPM KTP 60V40IPM	100 kg / 200 lb	70 kg / 140 lb	35 kg / 70 lb
KTP 60V40LIPM KTP 150V40IPM	200 kg / 400 lb	140 kg / 280 lb	75 kg / 150 lb
KTP 150V40LIPM KTP 300V40IPM	400 kg / 800 lb	300 kg / 600 lb	150 kg / 300 lb

⇒ Evitare pesi cadenti, carichi repentini (a colpo), nonché colpi laterali.

**A** con carico in posizione centrale

**B** con carico laterale

**C** con carico collocato su una estremità sola

### 4 Pulizia

- ⇒ Pulire la piattaforma di bilancia con panno morbido imbevuto di detersivo delicato.
- ⇒ Togliere la piattaforma di bilancia ed eliminare sporcizia e corpi estranei che si sono depositati sotto di essa. Non usare per pulizia nessun oggetto duro. Non aprire la piattaforma di bilancia.
- ⇒ È possibile pulire la piattaforma di bilancia con getto d'acqua o per sommersione.  
Temperatura massima dell'acqua: 85°C  
Pressione dell'acqua: 8000 kPa  
Distanza minima: 40 cm

## 5 Caratteristiche tecniche

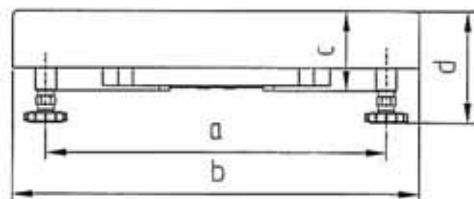
### 5.1 Dati tecnici della cella di carico

	<b>Model Max. ≤ 60 kg</b>	<b>Model Max. ≥ 150 kg</b>
Sensibilità	2 mV/V ±0,2 mV/V	2 mV/V ± 0.2 mV/V
Resistenza d'ingresso	380 Ω ±15 Ω	381 Ω ± 4 Ω
Resistenza di uscita	350 Ω ±10 Ω	350 Ω ± 1 Ω
Alimentazione	consigliata: 5 V DC/AC massima: 12 V (DC/AC)	consigliata: 5-15 V DC/AC massima: 20 V DC/AC
Ammetenza	OIML	OIML
Grado di protezione IP	IP 68	IP 68

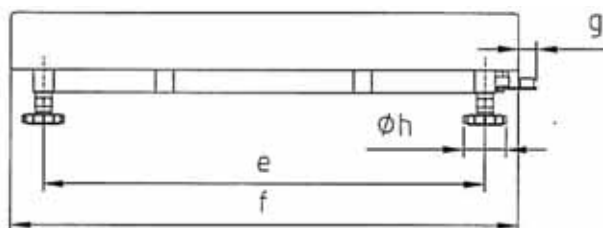
Modello	Campo di pesata Maks. kg	Divisioni di legalizzazione e	Carico minimo Min. g	Pre-carico addizionale kg	Lunghezza cavo ok. m	Peso netto ok. kg
KTP 15V40IPM	15	5	100	3	2,5	4,4
KTP 30V40IPM	30	10	200	6	2,5	8,2
KTP 60V40IPM	60	20	400	12	2,5	8,2
KTP 60V40LIPM	60	20	400	12	2,5	13,6
KTP 150V40IPM	150	50	1000	30	2,5	13,6
KTP 150V40LIPM	150	50	1000	30	2,5	24,4
KTP 300V40IPM	300	100	2000	60	2,5	24,4

## 5.2 Dimensioni

Vista frontale



Vista laterale



Modello Dimensioni in mm	a	b	c	d	e	f	g	h
KTP 15V40IPM	175	240	59	97	235	300	21	42
KTP 30V40IPM KTP 60V40IPM	235	300	76	108	335	400	18	42
KTP 60V40LIPM KTP 150V40IPM	335	400	108,5	134,5	435	500	18	42
KTP 150V40LIPM KTP 300V40IPM	435	500	117,5	139,5	586	650	17	42

## 6 Allegato

### 6.1 Annotazione riguardante le bilance legalizzate nei paesi CE



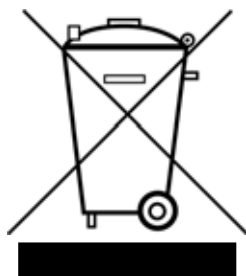
Bilance legalizzate in stabilimento hanno il seguente contrassegno sull'etichetta dell'imballaggio e il cartellino verde "M" sulla tabella di legalizzazione. Esse si possono mettere in funzione subito.



Bilance legalizzate in due tappe e senza cartellino verde "M" sulla tabella di legalizzazione hanno il seguente contrassegno sull'etichetta dell'imballaggio. La seconda tappa di legalizzazione è realizzata dall'Ufficio dei Pesi e delle Misure. La prima tappa è stata realizzata in stabilimento del produttore. Essa comprende tutte le prove conformi alla norma EN45501-8.2.2.

Se il periodo di validità della legalizzazione è limitato in conformità alle leggi nazionali di singoli paesi, allora l'utente di tale bilancia è responsabile personalmente per il rinnovo della legalizzazione in tempo opportuno.

## 6.2 Smaltimento



In conformità alle esigenze della Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettrotecniche ed elettroniche (RAEE) tali apparecchiature non possono essere smaltite insieme con immondizie e rifiuti domestici.

Nel caso dei paesi non appartenenti alla CE, si applicano rispettivamente le vigenti leggi nazionali specifiche.

⇒ Questo prodotto dev'essere smaltito in conformità alle disposizioni locali in punti separati di raccolta di apparecchiature elettrotecniche ed elettroniche.

Per risposta a ulteriori domande rivolgersi all'ufficio competente o rappresentante commerciale presso il quale l'apparecchiatura è stata acquistata.

Con il trasferimento dell'apparecchiatura ad altri (per esempio, per la continuazione dell'uso economico / industriale o in privato), quest'obbligo passa rispettivamente al nuovo proprietario.

Vi ringraziamo per il Vostro contributo alla salvaguardia dell'ambiente.

## Preload, Deadload and Overload settings of KTP V40 platforms

Platform type	max. Preload (kg)	Deadload (kg)	Center Overload Protection circa (kg)	Corner Overload Protection circa (kg)	Loadcell Capacity (kg)
KTP 15V40IPM	2.65	32.35	23	12	50
KTP 30V40IPM	3.96	16.04	50	30	50
KTP 60V40IPM	3.96	36.04	100	50	100
KTP 60V40LIPM	6.67	33.33	100	55	100
KTP 150V40IPM	7.47	142.53	290	130	300
KTP 150V40LIPM	13.25	136.75	290	130	300
KTP 300V40IPM	13.25	186.75	600	280	500

Platform type	Platform dimension (mm)	Loadcell Typ	TC Nr.	Class	Max	E <sub>max</sub>	E <sub>min</sub>	Y	V <sub>min</sub>	n	Dead-load	T <sub>min</sub>	T <sub>max</sub>	Z	Cable-	P <sub>LC</sub>
					Preload	-1	-4		-2	-3	(kg)	-5	-6	oder	length	
					(kg)	(kg)	(g)		(g)					DR	(m)	
KTP 15V40IPM	240x300	SLP835	D09-06.20	C3	see	50	0	11000	4.5	3000	see	-10	40	n <sub>LC</sub>	2.5	0,7
KTP 30V40IPM	300x400	SLP835	D09-06.20	C3	above	50	0	11000	4.5	3000	above	-10	40	n <sub>LC</sub>	2.5	0,7
KTP 60V40IPM	300x400	SLP835	D09-06.20	C3		100	0	11000	9	3000		-10	40	n <sub>LC</sub>	2.5	0,7
KTP 60V40LIPM	400x500	SLP835	D09-06.20	C3		100	0	11000	9	3000		-10	40	n <sub>LC</sub>	2.5	0,7
KTP 150V40IPM	400x500	SSH	7648	C3		300	0	7350	41	3000		-10	40	n <sub>LC</sub>	2.5	0,7
KTP 150V40LIPM	500x650	SSH	7648	C3		300	0	7350	41	3000		-10	40	n <sub>LC</sub>	2.5	0,7
KTP 300V40IPM	500x650	SSH	7648	C3		500	0	7350	68	3000		-10	40	n <sub>LC</sub>	2.5	0,7